

# The Ties of Friendship

土浦市国際交流協会会報（第27号） 2011年3月31日

~Established Since 1992~

地震で被災された全ての皆さま方に心からお見舞いを申し上げます。

## *My thoughts are with you...*

東日本大震災後にパロアルトのホストファミリーの皆さんから多くの応援メッセージを頂きました。

～親愛なる土浦の家族へ～私たちの心はいつもあなたがたと一緒です。あなた方の安全のことを常に気にかけています。次の夏こそは、お会いできるのを心より楽しみにしています。

Sandy, Trevor, Prescott, Bennett

土浦に居る“家族”、そして、地震の被害に遭われた全ての被災者の方々に、私たちの祈りが届きますように・・・。  
日本が早く復興することを、心よりお祈りしております。

From Ed, Sumi, Alex, and Mina Oh

パロアルト訪問が中止となってしまいとても残念に思います。皆さんのために何か手助けが出来ることがあれば、いつでも私たちにお知らせ下さい。

The Neuman family (Juliet's)

土浦も大地震の被害に遭っていたなんて・・・！  
本当に気の毒で胸が痛いです。土浦の皆さんがご無事であることをパロアルトから心より祈っております。

Hyun (Caroline's mom)

私の想いは、  
いつもあなたがたと共に。  
Annette (Alex Hwang's mom)

私たちの思いは日本の皆さんと共にあります。大切な友達である土浦市の人々の為に祈り続けます。

Richard and Chris

新治の皆さんが無事で  
元気だと聞き安心しました。

The Walker family (Bennett Walker)

日本の皆さんの為に、  
心から祈ります。

Carol Li (Rachel's mom)

アメリカでは、赤十字社が義援金の呼びかけをしています。他にも、本当に多くのWEBサイトで寄付を呼びかけており、私たちも信頼出来る機関に寄付しよう決めました。

Leigh (Yuki and Hunter's dad)

パロアルト訪問の中止を聞き悲しかったです。しかし、別の機会でお会いできるチャンスはあると思いますので、今は日本が早く復興されることを心よりお祈りしております。私たちの祈りを土浦に居る“家族”のために・・・。 Ann (Peter Nishimura's mom)

パロアルト市ネイバーズアブロードでは、東日本大震災で被災した土浦市のために、震災の影響で中止された中学生交換交流事業のホストファミリーが中心となって、パロアルト市で募金活動を行ってくれました。金額は12,700ドル、およそ100万円になります。集まった募金は土浦市に寄付されます。

パロアルト市の皆様に、この場を借りて厚く御礼を申し上げます。

## パロアルトからのメッセージ

私たちの想いは、姉妹都市である土浦の皆さん、  
そして今回の衝撃的な地震を体験された全ての被災者の方々と  
共にあります。

ネイバースアブロード共同会長 Joe and Barbara



土浦の皆様

今日か明日かと皆様の到着を生徒たちと楽しみにしていました。歓迎ポスターの仕上げをしている時に、テレビのニュースをコンピューターで見て、大災害の状況をクラスで見ました。大変なことになってしまい、心よりお見舞いを申し上げます。ホストファミリーそして生徒たちも大変残念がっていますが、何よりも楽しみにされていた土浦の生徒さん達、引率の方々には本当に気を落とした事でしょう。なんと  
いって慰めてあげたらよいのでしょうか。一日も早く立ち直れますよう、そして市が復活できます事を、心よりお祈り申し上げます。何かこちらで出来るような事があれば、ご連絡下さい。

ネイバースアブロード 副会長 中島敬子

パロアルト訪問が中止になったと聞き、とても残念に思いましたが、あのような衝撃的な災害の後では、そのような選択は正しかったですし、その選択しかなかったであろうと十分理解しております。そして、このような事態になってしまったこと、本当に悲しく、残念に思っております。姉妹都市である土浦市のために何か出来る事がございましたら、是非お知らせ下さい。

パロアルト市 副市長 Yiaway

パロアルト市民から日本にいらっしゃる皆様に心がけのメッセージが沢山届いています。中島先生を始め、ホストファミリーの方たちは、パロアルトでの受け入れを楽しみにしていたので、特にショックだったと思います。ニュースを聞き、どれほど大変な状況にあるかわかってきています。何らかの形でお手伝い出来ることがありましたら、おっしゃって下さい。

パロアルト市 元市長 岸本陽里子

## 平成 22 年度 後期事業紹介



### 日本／土浦まつり in パロアルト

～10月10日(日)～

土浦市・パロアルト両市の姉妹都市締結を記念して、パロアルト市で「日本／土浦まつり」が開催されました。土浦市からも7人の伝統芸能関係者などがパロアルト市を訪問し、伝統舞踏かっぽれや茶道、坐禅などの日本文化を紹介してきました。

また、藤田副会長が通訳を兼ねて訪問され、パロアルト市の皆さんと交流を深める素晴らしい機会となったようです。

### 異文化交流事業

#### ☆ JICA 訪問 10月28日(月) ☆

JICA 筑波を訪問し、5人の研修生の方々と交流会を催しました。シニアボランティア経験者から体験談も伺いました。

#### ☆海外ボランティア活動報告 12月19日(土) ☆

シニアボランティアや青年海外協力隊でご活躍されたお二人に、現地での活動や体験談をお話いただきました。

- ◆皆見英里氏(青年海外協力隊):ヨルダン
- ◆仲平四郎氏(シニアボランティア):スリランカ&ポリビア

#### ☆中高生と在日外国人とのクッキング交流 11月28日(日) ☆



市内の中高生と在日外国人が集まりクッキング交流を開催しました。60名を超える参加者が集まり、楽しくにぎやかな時間を過ごすことができました。また、色々な国の紹介を行い有意義な異文化交流の場となりました。

#### ☆地域ふれあい事業 2月13日(日) ☆

ひなまつり料理を通じた日本人と外国人の交流会、外国人向け生活オリエンテーションの2本立てでイベントを行いました。ゴミ分別や防災、雇用保険についての講習もとても役立ったようです。

この他、バルーンアートや折り紙、日本の昔の遊び、ビンゴ大会などのレクリエーションも行われ、参加者の皆さんに楽しんでいただきました。



# 年間活動報告

## 姉妹都市 及び 友好都市 交流事業部会

### ● 友好都市交流事業

かすみがうらマラソン大会へのフリードリッヒスハーフェン市役員及び選手との交流 4月15日～20日  
日本 / 土浦まつり 10月10日

### ● 中学生交換交流事業

アメリカ合衆国パロアルト市の中学生受入れ 2010年 7月14日 ～ 7月25日 (12日間)

## 国際交流事業部会

### ● 異文化交流事業

きらまつり (七夕おどり参加) 8月7日

JICA訪問 10月18日(月)

中高生と在日外国人のクッキング交流 11月28日

海外青年協力隊活動報告 12月18日



## 多文化共生事業部会

初心者向け日本語ボランティア養成講座 10月1日 ～ 12月24日

多国語講座(初心者向け中国語) 前期 11月10日～1月19日 後期 1月26日～3月30日

地域ふれあい事業 2月13日

日本語教室の実施(土浦ユネスコ協会との共催)

## ☆ 新規会員・ボランティア募集 ☆

## 入会はいつでもOK!

土浦市の国際交流協会は1992年に市民の有志が集まり創設されました。今では国際色豊かな社会となり今後も在住外国人の方々との共生が求められていきます。協会では新しい感覚と活動力を求めています!市内在住の外国出身者の方々との交流をはじめ、他文化を学ぶイベントなども行っております。国際交流に関心のある新しい会員を個人・法人を問わず募集しておりますので、興味関心のある市民の皆さん、是非会員の仲間となって活動してみませんか?

また、通訳・翻訳・イベントのお手伝い、日本語教室ボランティア、ホームステイやホームビジットの受入れなど、**ボランティアも随時募集**しております!お近くに日本語が堪能な外国出身者の方がいらっしゃいましたら、その方にもお声をかけてください!お待ちしております!

◆詳しくは、電話 029-862-1939 事務局まで◆

## ☆ 編集後記 ☆

3月11日に発生した東北地方太平洋沖地震。突然の大震災がもたらした被害は計り知れません。翌12日から予定されていた中学生のパロアルト市派遣も、予期せぬ事態に中止せざるを得ませんでした。災害対策に追われる中、パロアルト市の皆様から寄せられた応援メッセージは、本当に優しく、心温まるものでした。国際交流の輪を途絶えさせてはならないと思います。会員の皆様が無事に、元の生活を取り戻されることを祈りつつ、編集後記と代えさせていただきます。(事務局員:和田 麻奈美)

会 報 The Ties of Friendship 編集委員 中江 彰 石井すみ子 青木規幸 遠藤篤  
発 行 土浦市国際交流協会事務局 青山 木下 和田 町野  
所 在 地 土浦市教育委員会生涯学習課内 電 話 ☎ 826-1111 (内線 5115)

